УДК 820(075) ББК 81.2Англ-2 М60

Серия «Английский клуб» включает книги и учебные пособия, рассчитанные натри этапа изучения англий­ского языка: Elementary (для начинающих), Intermediate (для продолжающих) и Advanced (для совершенствую­щихся).

Серийное оформление А\* Драгового

Миловидов В. А.

М60 Подготовка к TOEFL. - М.: Рольф, 2000. с и.р. - (Английский клуб). ISBN 5-7836-0321-Х

с.,

Экзамен на знание английского языка, а именно TOEFL test является одной из самых известных и принятых во всем мире систем проверки знаний в английском языке. С одной стороны, он осно­ван на сложнейших темах английской грамматики и фонетики, с другой стороны ему присущ определенный психологический аспект: испытуемому выделяется ограниченное количество времени для от­ветов на вопросы.

Данное пособие содержит учебно-практические материалы, опи­сание тестовых заданий TOEFL и технологию их выполнения и ока­жет эффективную помощь всем желающим в подготовке к сдаче TOEFL.

ISBN 5-7836-0321-X

© Рольф, 2000.

Предисловие

Одним из самых серьезных испытаний на пути челове­ка, желающего получить интересную высокооплачивае­мую работу или поступить в престижное учебное заведе­ние в англоязычных странах, является экзамен на знание английского языка, принимаемый по системе TOEFL (Test of English as a Foreign Language). Убедиться в этом не­сложно — достаточно открыть любое справочное издание о наличии служебных вакансий или каталог для поступа­ющих в вузы США, Канады, Австралии и других стран. Подсчитано, что только в США и Канаде около 2400 кол­леджей и университетов требуют от поступающих пред­ставления сертификата о прохождении экзамена TOEFL. Официальный результат экзамена — один из главных сер­тификатов в пакете документов, который представляется' в кадровые службы фирм в большинстве англоязычных государств. ^

Экзамен'по системе TOEFL — один из наиболее слож-.ных, который когда-либо разрабатывался специалистами. Сдать его совсем не просто даже тому, кто долгие годы изучал английский язык в школе и вузе. Но высота «план­ки», которую должен преодолеть тестируемый,, оправда­на: прошедший данное испытание в полной мере готов к тому, чтобы без особых'Трудностей работать в одной крман-де с коллегами, для которых английский язык— родной, или слушать лекции в университетах, где преподавание ведется по-английски, '.'...

При этом необходимо учесть следующее обстоятельство: экзамен по системе TOEFL требует специальной тщатель­ной^ детальной подготовки; даже тот, кто прилично .вла­деет английским языком и без особого труда общается в устной и Письменной форме с «носителями языка», дол­жен внимательно проработать материалы по данной тесто­вой системе. С одной стороны, TOEFL основан на наибо­лее сложных и «деликатных» темах английской грамматики,

з

которые, как правило, не изучаются достаточно глубоко в школах и вузах нашей страны. С другой стороны, сама тех­нология экзамена принципиально отличается от техноло­гий, применяемых на обычном экзамене у нас. И нако­нец, важен психологический аспект экзамена: время отве­та на вопросы ограничено, испытуемый находится под строгим контролем проводящего экзамен специалиста и должен в этих условиях работать быстро и сосредоточен­но—а это умеют далеко не все! . • -

Поэтому, чтобы избежать досадных срывов (и сэконо­мить деньги — экзамен по системе TOEFL платный), при­нимайтесь за изучение материалов, которые вы держите в руках.

Настоящее пособие поможет тому, кто собирается ус­пешно сдать TOEFL, основательно подготовиться к дан­ному испытанию, даст знания и навыки, необходимые для выполнении всех заданий экзамена. Оно включает в себя как обучающий, так и тестовый материал: работая над совершенствованием своих знаний, человек, изуча­ющий TOEFL, имеет возможность контролировать свой реальный уровень навыков владения английским языком.

Кстати, данное пособие будет нужно и тем, кто соби­рается сдавать экзамены по английскому языку в русских школах и вузах: применяемая в последние годы система тестирования в 0яде аспектов повторяет TOEFL (в ^облег­ченном» варианте).

Предлагаемые материалы соответствуют структуре са­мого экзамена -^ прорабатывая их, вы одновременно «вхо­дите» в технологии, применяемые в реальной, «боевой» обстановке экзамена TOEFL.

В чем отличие настоящего пособия от существую­щих зарубежных пособий по TOEFL? Во-первых, мы ис­пользуем принятый в нашей системе образования «язык описания» грамматических явлений — тот, к которому привыкли наши школьники и студенты и который под­час принципиально отличается от принятого в западных

4

грамматиках. Во-вторых, наши материалы содержат раз­вернутое описание технологий (стратегий) ответа на за­дания теста TOEFL — чего нет в большинстве зарубеж­ных изданий. Во всяком случае, проработав материал нашего пособия, вы сможете с большим для себя эф­фектом пользоваться и иными существующими источни­ками.

В связи с применением компьютерных технологий си­стема TOEFL в настоящее время претерпевает некоторые изменения, Они касаются не толькр использования ^пер­сонального компьютера в процессе тестирования, но и самой структуры экзамена. Учитывая это, мы приводим описание и классичеркого варианта экзамена, когда ис­пытуемый в процессе ответа на врпросы пользуется пись­менными (печатными) материалами, и его компьютер­ного варианта, Главное: и, в первом, и во втором Случае фонетические, грамматические и текстовые задания ос­нованы на одном и том же материале — меняется только способ его подачи. Опыт показывает, что компьютериза­ция TOEFL дишь незначительно усложняет саму процеду­ру экзамена, тем более что перед началом последнего спе­циалисты центров TOEFL дают тестируемым возможность детальным образом познакомиться с достаточно просты­ми компьютерными «инструментами» (tools) и освоить их. Экзамен не начинается» пока тестируемый полностью не овладеет навыками работы с ними.

В связи с введением компьютерных технологий TOEFL несколько меняется и система оценки результатов — об этом также подробно рассказывают специалисты центров тестирования. Кроме того, центры TOEFL издают и бес­платно предоставляют всем желающим специальные ин­формационные бюллетени по компьютерному тестирова­нию.

Структура экзамена TOEFL

Экзамен TOEFL состоит из четырех основных разде­лов (Sections):

— Раздел 1: Listening Comprehension (компьютерный вариант— Listening), где проверке подвергаются навыки понимания звучащей английской речи (аудирования);

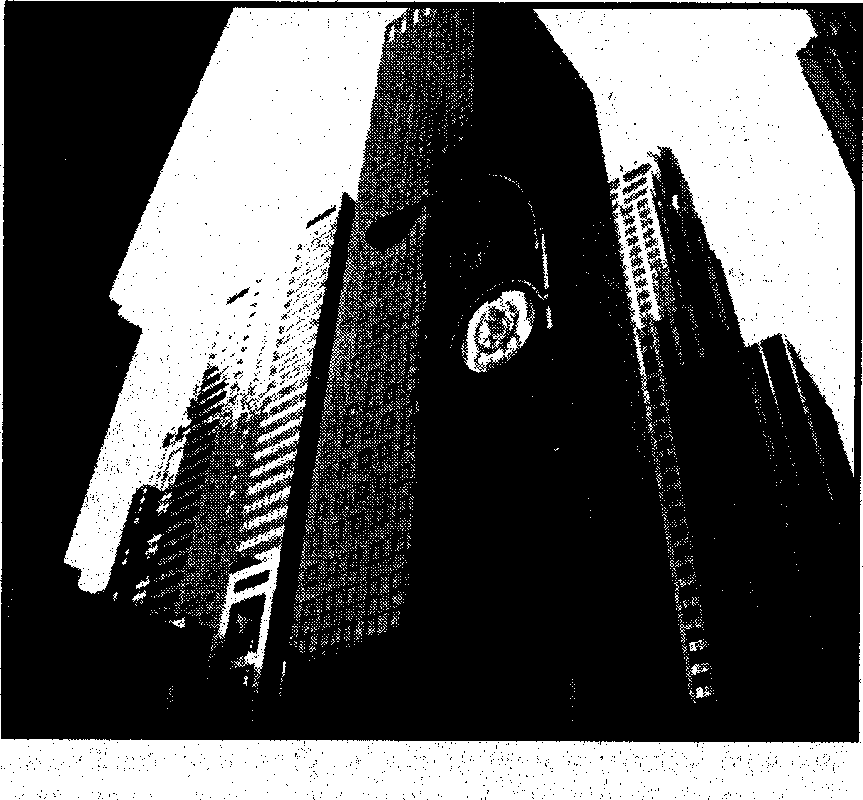
— Раздел 2: Structure and Written Expression (компью­терный вариант — Structure), посвященный проверке грам­матических навыков и знаний;

— Раздел 3: Heading Comprehension and пьйтеряъгй вариант — Reading)\* включающий в нообразные материалы для чтения: здесь испытуемый дел-жен продемонстрировать навыки понимания письменной речи (текстов) и объем словарного запаса; \ — Раздел 4: Test of Written English (компьютерный ва­риант — Writing, включенный в Раздел 2 Structure/Writing), предполагающий написание небольшого сочинения (эссе) по заданной теме. •-.. \ \* ••'••-' : Система TOEFL в ряде случаев Позволяет сдать экза­мен и по разговорному английскому (Test of Spoken English).

В каждый из четырех основных разделов настоящего пособия включены материалы тестов, описаны основные стратегии (технологии) работы с заданиями системы TOEFL, дан большой обйем упражнений с ключами к ним. Разобраться в структуре пособия поможет Оглавле­ние. " '

Более подробно об организации экзамена —• см. ин­формационные бюллетени центров TOEFL, которые мож­но получить в центрах тестирования или заказать по адре­су Интернет http://www.toefl.org

Желаем успехов в овладении системой TOEFL!



Раздел 1

Listening Comprehension

Описание тестовых заданий Раздела 1

Раздел 1 тестовой системы TOEFL направлен на вы­явление навыков аудирования, т.е. понимания англий­ской речи на слух. Особую сложность ему придает форма подачи материала: задания произносятся один раз, в дос­таточно быстром темпе. Не всегда и не везде звук подает­ся на головные телефоны (наушники); иногда использу­ются мощные динамики, что при плохих акустических

7 .

характеристиках зала, где проводится тестирование, мо­жет привести к искажениям звучания (значительны в Этом случае и всевозможные отвлекающие факторы — шурШа-ние бумаг и скрип карандашей, вздохи и стоны соседей, их разного рода восклицания). Как ни странно, для мно­гих испытуемых дополнительные трудности в восприятии тестового материала Раздела 1 представляет то, что тек­сты начитаны англоговорящими дикторами —• очевидно, мы слишком прочно сживаемся с тем акцентом, который в английскую речь привносят наши преподаватели: При компьютерном тестировании использование головных те­лефонов дредудмотрейр. Кроме того, при компьютерном тестировании на монитор (дисплей) выводится изображе­ние разгОшрйвающих людей, что, с одной сторовд^ по-восг1рйнйть звучаний текст (мы следим за арЦку-за[жестами),а с другой— изображение мо0вег'.,и отвлечьотвосприятий звучащего текста^

!лЙ: Раздел 1 верчено три части (Part; A, Part В; $art С), котррые;Ътличаются друг ^Tj^^a как етёпенью сйржг нрсти, так и объемом текстов, Порядок следования час­тей друг за другом и их объем в разных центрах может варьироваться, поэтому мы даем базовый, «классический» вариант Раздела 1.

Пе£ед началом тестирования (обычный, «бумажный» вариант теста) испытуемые получают материалы теста: Test Book, содержащий инструкции, и листок Answer Sheet, в котором отмечаются ответы,'данные в процессе тести­рования. Ответ отмечается полным закрашиванием (за-штриховыванйем) овала с буквой латинского алфавита, соответствующей правильному ответу. Время ответа на за­дания Раздела 1 Listening Comprehension, как и время от­вета на прочие задания теета, ограничено. Причем этб касается как всего Раздела, его частей, так и каждого отдельного пункта.

Так, на один из вариантов Раздела 1, состоящий, в целом из 50 пунктов (часть А— 20 пунктов, часть В —

15 пунктов и часть С — 15 пунктов; нумерация сквозная), традиционно дается 40 минут. На ответ па каждому пун­кту 1 части дается 15 секунд (исключая время прослуши­вания текста). В иных случаях меняется и количество воп­росов в каждом из разделов, и время, даваемое на ответы (часть А — 30 пунктов, часть В — 7 пунктов, часть С — 13 пунктов, время на ответ по каждому пункту, исключая время прослушивания— 12 секунд). Следует иметь в виду:

— в процессе ответа на пункты задания необходимо рабо­тать только Над тем заданием, которое звучит в настоя^ щий момент;

— если тестируемый не Знает точный ответ на конкрет­ный пункт задания, затрудняется выбрать правильный ва­риант ответа, сомневается в правильности выбранного ва­рианта, в конце работы над Разделом 1 у него будет время для быстрой проверки и, если это необходимо, исправ­ления неверных вариантов; . ,

—^ в компьютерном варианте Раздела 1 возможность воз­вращения к ранее выполненным пунктам и их корректи­ровка невозможна — таковы параметры компьютерной про\*-граммы.

1-я часть (Part А) Раздела 1 Listening Comprehension

основана на следующем задании: тестируемый прослуши­вает 20-30 коротких предложений и из четырех вариантов ответа к каждому, содержащихся в Test Book, выбирает тот^: который по смыслу наиболее близок прозвучавшему тексту. Технически это выглядит" следующим образом;

Тестируемый слышит голос диктора: Section one, Listening Comprehension, part one. Question number one (последняя фра­за, отмечающая номер предложения, обязательно дается перед каждым пунктом задания — Question number two.., Question number three... Question number four... и т. д.).

Затем следует текст предложения, например: In spite of occasional differences in opinion, Ron and Paul get along very well.

После этого в течение паузы (12—15 секунд) тестируе­мый читает четыре варианта ответа, данные под номе­ром 1 в Test Book:

(A) Ron and Paul do not like each other.

(B) Ron and Paul are friends.

(C) Ron always takes Paul along with him.

(D) Ron and Paul are well.

v,

и отмечает правильный вариант в Answer Sheet, закраши­вая (заштриховывая) овал с соответствующей буквой ла­тинского алфавита.

Через 12—15 секунд после того, как прозвучал первый пункт задания, звучит текст второго пункта и далее — кон­ца первой части. ,

2-я часть (Part В) Раздела 1 Listening Comprehension

предлагает к прослушиванию короткие диалоги (по 0Д-; .ной реплике на каждого из говорящих). Дикторами в данном задании обычно выступают мужчина и на. С одной стороны, это усложняет восприятие щего текста — в силу некоторых различий в фонетичес­ких характеристиках мужской и женской речи. С другой стороны, это помогает лучше понять, где кончается .одна реплика и начинается другая. В компьютерном падалан-те теста изображение говорящих появляется на монтере (дисплее) компьютера.

После прослушивания диалога тести^щый слыщр третий голос (в компьютерном варианте -^-слбйсыит голое и видит текст вопроса на мониторе)^шторый задает BOR\*-рос по содержанию диалога или вопрос, связанный с его содержанием. В последнем случае необходимы некото­рые аналитические усилия, для того чтобы выбрать пра­вильный вариант на основе информации не столько зву­чащей, сколько подразумеваемой. <

И наконец, процедура ,выбора правильного варианта 'ответа на вопрос, произнесенный третьим голосом;

ю

Приведем два примера задания данной части Разде­ла 1 Listening Comprehension. Первый пример содержит вопрос, прямо связанный с информацией, содержащей­ся в звучащем тексте; второй пример Показывает, как важ­но учитывать не только- прямую, но и косвенную инфор­мацию, содержащуюся в задании.

Пример L Звучит текст:

Section one, Listening Comprehension, part two. Question number sixteen.

МужС'Кой голос: If I nominate you for President, will you accept the nomination?

Женский голос: I realty don't have time, But I'd be happy to run for Vice-President

Третий голос: Which office would the woman accept?

Варианты ответа в Test Book:

(A) Treasurer.

(B) Vice-president. - (£) President. (D) Secretary.

Обратите внимание: словосочетание (В) Vice-President (правильный ответ) содержится в реплике, произнесен­ной женским голосом.

Пример 2. Звучит, текст: " - . •

Section pne, Listening Comprehension^;paifeH. Question number seventeen.

Женский голос: Could I see a pair of sandals like the brown ones an the window? I need a size six and a half.

Мужской' го^рс: I am sorry but that style doesn't come in half sizes. I a$n show you a seven.

Третий гол0р: Where did this conversation most probably take place? -

В данном случае информация, необходимая для выбо­ра правильного варианта, не содержится в тексте непос­редственно. Ее необходимо вычислить из всей ситуации целиком, т. е. приложить дополнительные аналитические усилия. Только таким образом из предлагаемых вариантов:

(A) Jn a shoe store.

(B) In a drug store. /

(C) In a doctor's office.

(D) In a bakery,

тестируемый может выбрать правильный ответ — (A) In a shoe stotv.

В 3-й части (Part С) Раздела 1 Listening Comprehension

к прослушиванию предлагается ряд коротких связных тек­стов и диалогов размером от 10 до 40 строк. Шеле каж^ догр из текстов звучат вопросы — от 4 до 5, сопроиркдае-мые паузой. В Test Book Тестируемого включены \*о че­тыре варианта ответа на данные вопросы» из. которых необходимо в течение паузы выбрать один правильный. В компьютерном варианте Раздела 1 текст вопроса и ва­рианты ответов выведены на монитор.

Приведем пример задания из части 3 Раздела 1. Зв&г чит голос диктора:

Section one, Listening Comprehension, part С. Minir

Talk one,

This is a recording. The theater is closed. Today's'movie

is "The Godfather Part III", winner of six Academy

Awards.

There will be continuous showing at two-thirty, five

o'clock, seven-thirty, and ten o'clock.

The movie is rated PG. Tickets are two^tfairty for adults

and half price for children under sixteen.

If you need more information, the theater will be open

at two o'clock. Please call back at that time.

12

После того, как текст прочитан, диктор объявляет но­мер вопроса и зачитывает его. Итак, он продолжает:

Question number thirty six. What time does the last show start?

Дается пауза, в течение которой тестируемый выби­рает правильный вариант ответа и вносит его в соответ­ствующий раздел Answer Sheet. В Test Book включены четыре варианта ответа:

(A) Five o'clock.

(B) Seven-thirty.

(C) Ten o'clock.. (Р) Eleven o'clock.

Правильный вариант— (С) Ten o'clock'

Далее следует второй вопрос, пауза, следующий воп­рос и т.д. В таком режиме работа продолжается до тех пор, пока не будут выполнены все задания.

В конце у тестируемого может остаться немного вре­мени, в течение которого он сможет вернуться к тем пун­ктам Раздела 1^ на которые не успел или не смог отве­тить.; • . •.','''.'"•"' ' • ' • . •" "::'-' ;

Поскольку овалы с буквенными индексами внутри по правилам теста TOEFL должны закрашиваться (заштрихо­вываться) карандашом, можнр сделать необходимые ис­правления, стерев полностью неверньШ ответ и заштри­ховав другой овал. По тем же правилам тестируемый не имеет права приступать к выполнению заданий следую­щего Раздела, пока не закончилось время, отведенное на первый. Так что, при известной дисциплинированнос­ти, умении работать системно и быстро, можно не только хорошо ответить на вопросы, но и проверить уже выпол­ненные задания. .

В компьютерном варианте возвращение к уже выпол­ненным пунктам невозможно. Кроме того, в; компьютер­ном варианте TOEFL предусматриваются иные способы

13

ответа на вопрос •— это обеспечивается особенностями и возможностями используемых во время тестирования ком­пьютерных программ^

Стратегам ответа на вопросы Раздела 1 х

ЧАСТЫ • PART A

Приведем стратегии ответа на вопросы частей А^С Раздела 1. Данные стратегии — возможные, но не обя­зательные, Автор пользовался ими в процессе работы g системой TOEFL, и, что вполне естественно, они отра.? жают его личный .опыт. В других случаях, с другими испытуемыми, могут быть использованы и иные гии. Но так или иначе упражняться и учитывать опыт работы — наиболее эффективный путь к успеип сдаче теста.

Стратегии ответа на вопросы Раздела 1 мы будем оть сывать на материале, зафиксированном письменно. Гог товясь к экзамену, испытуемые также могут организовать самостоятельное чтение данных материалов ~ их можеу читать преподаватель или репетитор. --•

Итак, пример 1: ,

Mrs. Black bought a twenty-dollar dress for sixteen dollars.

Это достаточно простой пример задания, не «утяже? ленный» дополнительными лексическими, грамматич§^ скими и ситуативно-психологическими (о них— ниже) сложностями, а потому вполне «прозрачный». такие примеры показывают, как работает основная тегия, необходимая для ответа на задания Раздела 1,— стратегия полного понимания содержания текста.

Даем перевод предложения: .

14

Миссис Блэк купила двадцатидолларовое платье за шестнадцать (долларов).

Уже на этом этапе, слушая текст, мы анализируем то, что произошло с миссис Блэк— купив всего за 16 долларов платье, стоящее 20, она сэкономила на его по­купке 4 доллара. Эти три цифры — 20, 16 и 4 — основные в том, что мы поняли. Итак, мы не только стремимся понять, о чём говорится в предложении, но и анализиру­ем ту ситуацию, которая в нем описывается. Анализ и поиск опорной, принципиально важной информации — цель второй из используемых нами стратегий: Эту инфор­мацию мы нашли.

Тем временем, прослушав прозвучавшее предложение, мы начинаем работать с вариантами ответа:

(A) Mrs, Black spent $20. >

(B) Mrs. Black saved $16.

(C) Mrs. Black paid too much.

(J>) Mf&. Black saved $4, ......

Ответы да!й^|еащгкие, и, что крайне важно для нас, значительную заезд-'^щёга ответов составляет имя герои­ни—миссис Блэк. Йывосим его «за скобку»:

, (A) spent $20 ' ~'\ :"'•':'•".

(B) saved $16

(C) paid too much

(D) saved $4

, Теперь все внимание обращаем на глаголы, стоящие после этого совершенно не нужного нам имени, а также на то, что следует за ними. Так мы реализуем стратегию анализа и отбора значащей информации — на этот раз в тексте ответов.

Детализаций результатов отбора и их комбинирование в поисках единственного нужного нам соответствия — сле­дующий этап работы. ' /

15

У нас три глагола (spent — потратила, saved — Сэкономи­ла и paid — заплатила) и четыре варианта того, что миссис Блэк потратила-сэкономила-заплатила (20, 16 и 4 доллара), а также словосочетание too much — слишком много. Эта-то конструкция и .привлекает наше внимание хотя бы потому, что отличается от прочих: там цифры, здесь — слова.

Теперь в дело вступает стратегия оценки: насколько адекватен смысл тестового задания смыслу того варианта ответа, который мы анализируем. Мы помним, что мис­сис Блэк сэкономила. Вопрос: можно ли сэкономить слцш-ком много! Нет — сколько ни сэкономишь — все мало! К тому же глагол» стоящий перед словосочетанием too much — заплатить^ — достаточно простой. Вариант (С) говорит: миссис Блэк заплатила слишком много, а мы помним — она сэкономила и заплатила меньше, чем нужно.

Таким образом, в результате реализации стратегии оценки мы сразу отказываемся от варианта (С).

Понятно, что в реальной практике ответа на подоб­ные тестовые задания мы работаем гораздо быстрее и, что самое важное— не задумываясь о тем, что и как в каж­дый конкретный момент мы делаем, какие стратегии «ра­ботают»., а какие — «отдыхают». Но представлять эти про­цессы и, самое главное, тренировать свои аналитические способности — крайне важно. '

Понятно также, что,мы, работая с четырьмя вариан­тами ответа, можем сразу выйти на правильный вариант (D); Mrs, Black saved $4, Но и в этом случае (а ведь другие задания могут быть гораздо сложнее) небесполезно про­анализировать и неверные варианты, чтобы уверить себя в правильности сделанного выбора.

Итак, вариант (А). Это неправильный вариант пото­му, что миссис Бяэк потратила не 20 долларов, а шест­надцать. Вариант (В) неверен потому, что миссис Блэк сэкономила все-таки не 16 долларов, а только 4.

Таким образом мы окончательно решаем — верным бу­дет последний вариант.

16 •

Тем временем истекает время, отведенное нам на поис­ки ответа, и мы готовы слушать следующее предложение. И оно звучит:

You have about five minutes to finish your tests. Please don't forget to put your names on them.

He исключено, что кого-то из испытуемых данное предложение ввергнет в цдок. Совершенно ясно также, что «нокаутирующий» характер этого предложения за^ программирован самими составителями теста. В чем при­чина нашего беспокбйства, нашего волнения? Как же! Мы только начали работать над тестбм, только1 что успешно справились с первым предложением первого задания, а нам Предлагают уже через пять минут закончить все дела. Тут не только английский язык забудешь, но и свое соб­ственное имя, которое к тому же нужно срочно написать, на листке с ответами!

А время идет. На это и рассчитывает составители те­ста, которым (и в этом они совершенно правы!) необхо­димо понять— насколько уверенно тестируемый владеет языком— в любой ситуации, даже кризисной, Потому что во втором задании как раз и содержится та ситуатив­но-психологическая проблема; от которой было «свобод­но» первое задание: составители теста пытаются of влечь внимание тестируемого от решения языковой задачи, за­ставить его Нервничать, терять время.

И это им вполне удается, потбму что в вариантах от­вета скрыта еще одна, дополнительная проблема. Содер­жащаяся в ответах информация имеет не прямое, а кос­венное отношение к тому, что заложено в прозвучавшем предложении:

, (A) The man is a lawyer.

(B) The man is; a teacher.

(C) The man is a writer.

(D) The man is a businessman. ,

^ "17

Прочитав первый вариант, испытуемый впадает в не­доумение (а он еще не вполне оправился от шока, полу­ченного в момент прослушивания задания-предложения): при чем здесь lawyer— юрист и о каком человеке вообще может идти речь, если диктор прямо сказал: до конца те­ста — пять минут? Это же недоумение может сопутство­вать чтению и следующих вариантов ответа: кто они, все эти учителя, писатели, бизнесмены и какое отношение рни имеют к прозвучавшему заданию?

Прямое: фразу, прозвучавшую в наушниках, мог про­изнести только учитель, Вариант (В): The man is a teacher — правильный вариант, его мы и отмечаем в Answer Sheet. Правильный ответ ла подобное задание мы можем дать только тогда когда будем придерживаться — помимо от­меченных выше — двух правид (стратегий): необходимо учитывать всю — и прямую, и косвенную — информацию, связанную с материалом звучащего предложения и вари­антов ответа. Необходимо также помнить'— «противник» (составители теста) готов обратить против тестируемого не только языковое, но и психолргическое «оружие», и справиться с ситуативно-психологическими проблемами конкретных заданий поможет только предельная концент­рация на самих материалах теста.

Тестрвые задания TOEFL— задания повышенного уровня, поэтому испытуемые должны быть готовы к тому, чтобы столкнуться и со сложными языковыми проблема­ми: с непонятными конструкциями, незнакомыми слова­ми и выражениями, языковыми тонкостями, которые доступны только тому, кто в совершенстве владеет янг^ лийским. Отметим попутно, что задания TOEFL (в чем автору удалось убедиться, общаясь с «носителями» анг­лийского языка) представляют известную сложность и для самих англичан и американцев — тех, кто не вполне вла­деет нормативным литературным английским. В этом нет ничего странного: разве все из нас, живущих в России и говорящих по-русски е детства, абсолютно грамотны?

18

Поэтому, приступай к выполнению заданий TOEFL, необходимо быть готовым к тому» что в них могут быть вклю­чены абсолютно «непрозрачные» для понимания языковые факты. В этих случаях можно использовать, и достаточно успешно, иные стретегии — помимо обозначенных выше.

Предположим, что в прослушанном предложении:

It was very kind of her to meet us at the, airport, especially on such short notice/

нам совершенно непонятно идиоматическое выражение on short notice. Попытавшись понять (перевести) его, мы вынуждены признать, что нам доступно только букваль^-ное значение этого словосочетания^ на короткой запис­ке, коротком объявлении. Абсолютная бессмыслица, если воспринимать эту вторую часть в контексте всего предло-жения (первая часть нам вполне понятна): С ее стороны бшо очень любезно встретить нас в аэропорту, особенно... на такой короткой записке.

Конечно (и в этом одно из преимуществ TOEFL перед прочими системами оценки языковой компетенции), мы можем наугад выбрать один из предложенных вариантов от^ вета, и по известной теории вероятность правильного выбо­ра составит один к четырем — весьма неплохой показатель,

Но более разумным будет использовать Стратегию «ве­роятностного выбора», основанную на анализе контек­ста, в котором заключена непонятная нам конструкция.

Итак; первая часть предложения нам абсолютно по­нятна: она встретила нас в аэропорту. Что мы имеем в вариантах ответа?

(A) She forgot to meet us.

(B) We took her to the airport.

(C) No one met her because it was short notice,

(D) She was very considerate to meet us.

Вариант (А) полностью противоречит тому, что сказа­но в первой части прозвучавшего предложения: она забыла

19

нас встретить. Во втором варианте (В) ответа мы отвезли ее в аэропорт. Зачем? Чтобы она же нас там и встретила? Маловероятно! В третьем варианте (С) содержится столь неприятная нам фраза on short notice, которая отделена от первой части предложения союзным словом ^because. Если так, то перед нами — сложное предложение, обе части ко­торого, хоть и связаны причинно-следственными связями, имеют тем не менее вполне самостоятельное значение. Следовательно, первой части варианта (С) вполне можно доверять: Никто не встретил ее, потому что...

Да, информация надежна, но она также полностью противоречит той, что содержится в прозвучавшем пред» ложении.

Итак, остается последний вариант (D) She was very considerate to meet us.~~Cee стороны это было очень предус­мотрительно встретить нас, который мы признаем пра­вильным, несмотря на то что и в нем есть непростой для понимания элемент — прилагательное considerate — предус­мотрительный, предусмотрительная.

Что же Касается идиоматического выражения on hotice — получив известие о том или ином событии го до того, как это событие должно произойти, значение испытуемый узнает и после того, как успешде сдаст TOEFL и уедет учиться или работать в страну, где это выражение используется на каждом шагу,..

j Конечно, в идеальном варианте лучше было бы обо$г тись без использования описанной стратегии, но в peajj^7 ной практике работы с тестовой системой TOEFL, ко!^ рую отличает повышенная степень сложности, данная CTJ^-тегия может сослужить свою службу.

ЧАСТЬ2 • PARTB

Тесты второй части (Part В) Раздела 1 Listening Conv prehension отличаются .от заданий первой части своим

20

диалогическим характером, бблыним объемом текстово­го материала, некоторыми фонетическими нюансами (че\*-редование женского и мужского голосов), но в целом и они могут быть решены на основе описанных выше стра­тегий.

Так, звучит диалог (в компьютерном варианте сопро­вождаемый изображением на дисплее):

Мужской голос: Sheila is an American, but she's lived in the Far East for most of her life.

Женский голос: Yes. She speaks Japanese and Chinese as well as she speaks English.

Третий голос: What nationality is Sheila?

В Test, Book даются четыре варианта ответа (они же выведены на дисплей после вопроса -т- в компьютерном варианте, теста):

(A) Japanese.

(B) American.

(C) Chinese.

(D) English.

Подсказка верного ответа содержится уже в звучащем тексте: Sheila is an American. Правильный вариант, таким образом \*- (В) American.

Приводим еще один пример. Звучит диалог:

Женский голос: I need some aspirin, please, and I'd also like to get this prescription filled.

Мужской голос: Fine. Here's your aspirin. I can have the prescription for you in about ten minutes if you want to wait.

Третий голос: Where did this conversation most probably take place?

Здесь необходимо использовать косвенную информа­цию, касающуюся всего текста в целом: аспирин можно получить только в аптеке, где вам также приготовят —

2.1

лекарство по уже выписанному рецепту (ft? have the prescription filled}. Поэтому из четырех вариантов ответа:

(A) At a drug store.

(B) At a doctor's office.

(C) At a hospital.

(D) At a dentist's office.

правильным будет вариант (A) At.a drug store.

Иногда информация, которая помогла бы правильно ответить на вопрос, поставленный «третьим голосом», скрыта в диалоге достаточно надежно, Предположим, что нам нужно ответить на вопрос, стоящий в конце следую­щего Диалога мужчины и женщины: '

Женский голос: If I were you Pd take the bus to work. Driving in that rush-hour traffic is terrible.

Мужской голос: But by the time the bus gets to my stop, there aren't any seats left.

Третий голос: How does the man prefer to go to work?

Услышав вопрос, естественно, мы начнем искать от-в&т на этот вопрос в мужской части диалога. Но муа<чи-на, если следовать тексту, только жалуется на отсутствие мест в автобусе, который мог бы отвезти его на работу, но так и не отвезет. Как же он все-таки добирается туда? Женщина, беседующая с ним, также, ничего не говорит о том виде транспорта, которым пользуется мужчина: На твоем месте з ездила бы на работу на автобусе. Это ужас­но — управлять машиной в часы пик. Нужно сделать извест­ное усилие, чтобы понять, что он ездит на работу именно на машине, что так не нравится женщине.

Иными словами, стремясь понять то, о чем говорится в диалоге, и найти ответ на волнующий нас вопрос, мы должны учитывать и более широкий контекст, в котором прослушанный нами диалог может быть только фрагмен­том, отрывком.

22

Очевидно, что процитированный диалог является час­тью более развернутой ситуации, в рамках которой, допу­стим, происходят следующие события: упомянутый муж­чина подъезжает на вдребезги разбитом автомобиле к две­рям офиса, где он работает вместе с упомянутой женщиной. Она скептически осматривает повреждения, которые на­несены были автомобилю ее коллеги другими участниками дорожного движения в эти жуткие часы пик, сочувственно смотрит на многочисленные ссадины и ушибы, которыми покрыто лицо мужчины, с трудом пробившегося сквозь «пробки», заторы и автомобильные завалы на дорогах, и только после этого произносит свою реплику.

Ситуация может быть и менее драматичной: Но важен не сам накал событий, а то положение; которое проци­тированный диалог занимает в более широком контексте — только с помощью стратегии «контекстуального развер­тывания» мы сможем понять его и найти правильный от­вет — (А) — из четырех приведенных вариантов:

(A) By car.

•Г (В) By bUS. ;

(C) Standing up.

(D) No, he doesn't.

ЧАСТЬ 3 • PART С

В. третью часть (Part С) Раздела 1 Listening Comprehension включены так называемые mini-talks («мик-роразговоры») — тексты большого объема — как моноло­гические, так и диалогические. Последние могут пред­ставлять собой развернутые диалоги на разнообразные темы: бытовые, научные, профессиональные. Монологи же ^ это отрывки из лекций на самую разнообразную те­матику, развернутые объявления, прогнозы погоды и т. д. Общее количество текстов — 3.

23

По прошении текста диктор зачитывает несколько воп­росов, после каждого из которых тестируемому дается вре­мя (12—15 секунд) на поиски правильного ответа из четы­рех предложенных вариантов.

Задания третьей части (Part С) Раздела 1 Listening Comprehension.— повышенного уровня сложности. Большой объем текста требует от испытуемого не только хороших на­выков-аудирования (понимания на слух), но и отличной памяти. Вопросы и ответы составлены подчас таким обра^ зом, чтобы максимально усложнить задачу по поиску вер­ного варианта ответа. И конечно, особую сложность пред­ставляет возможная тематика текстов -гг здесь составители TOEFL способны доставить тестируемым немало хлопот, сформулировав задание таким образом, что после текста о размножении жгутиковых (а размножаются они^ как извес­тно специалистам, простым делением) может пойти текст о средневековой любовной рыцарской поэзии.

Правда, как показывает анализ текстов третьей части (Part С) Раздела 1 Listening Comprehension, составители требуют от тестируемых демонстрации не столько специ­альных, сколько языковых знаний и навыков, и форму­лируют свои вопросы именно с этим расчетом. Кроме того, каждый из вопросов, как правиле/соотносится с определенным абзацем (фрагментрм) текста в прямой пос­ледовательности: первый вопрос — с первым абзацем, второй— со вторым и т.д. Иногда,;правда, составители тестов, чтобы усложнить задание, нарушают этот поря­док, и испытуемым приходится работать не с конкретны­ми абзацами (в той последовательности, в которой они звучали), а со всем текстом в целом.

Поэтому, отвечая на данные вопросы, мы можем до­статочно успешно пользоваться описанными выше стра­тегиями только на значительно большем по объему тек­стовом поле. • '

Приведем пример текста из третьей части (Part С) Раз­дела 1 Listening Comprehension. Звучит голос диктора:

24

Mini-talk оде. . : / .

The national weather map shows a high pressure area all along the eastern coastline which brought them very pleasant, sunny weather from New York to Florida. But showers and thunderstorms are occurring from the Ohio River all the way south to the Gulf coast, depositing heavy amounts of rain over the southern states.

By far the worst of the storms has occurred in and around Texas. Some Texas stations have reported up.to fifteen inches of rain in a twenty-four-hour period with high winds and thunderstorms. Two tornadoes were reported along the Gulf coast of Texas, but we have no confirmation of damages or injury.

Heavy amounts of snow were reported in the Rocky Mountain region with recprd cold temperatures in Denver and Boulder. As much as a foot of snow has fallen in some of the mountain stations.

In contrast, temperatures in Arizona and the desert Southwest went over the one-hundred-degree: mark again today under bright, sunny skies,

Затем следуют вопросы, перемежающиеся паузой:

Question number thirty six.

How could you best describe the weather for the southern

states?

Обратите внимание: вопрос касается погоды в южных штатах, и именно 6 ней идет речь в конце первого абзаца; ...heavy amounts of rain over the southern states...

Предложены четыре варианта:

(A) Sunny.

(B) Pleasant.

(C) Rainy.

(D) Snowy.

Правильный вариант (С) Rainy — дождливая (погода).

25

Выбрать его не так легко, так как в начале первого .абзаца речь идет и о приятной солнечной погоде:...very pleasant, sunny weather... Но это — на восточном побере­жье от Нью-Йорка до Флориды, а не на юге.

Второй и третий вопросы относятся ко второму абза­цу. Безусловно, самый яркий, самый экзотический факт из этого, «техасского» абзаца — о смерчах, которые были зарегистрированы вдоль побережья Гольфстрима (Gulf] coast). Поэтому мы отвечаем на третий вопрос (не на вто­рой, а именно на третий: Question number thirty eight. Where were tornadoes reported?). Выбираем из четырех предложен­ных вариантов: ,

(A) Near Denver.

(B) In Florida.

(C) In the desert Southwest.

(D) Along the Gulf coast.

Без особогр труда остановимся на последнем варианте (D) Along the Gulf coast.

Сложнее дело обстоит со вторым (в сквозйой нуме­рации — тридцать,седьмым вопросом), где речь идет об уровне выпавших осадков, да еще — в дюймовом исчис­лении:

How much rain was reported in Texas?

i

Варианты ответа:

(A) Two inches.

(B) Fifteen inches.

(C) Twenty-four inches.

(D) One foot

Здесь есть над чем поломать голову, тем более что со­ставители тестов сделали всё для того, чтобы окончатель­но нас запутать: в ответах упоминаются три цифры, кото­рые мы действительно слышали во втором абзаце — два, пятнадцать, двадцать четыре. Упоминается также один

26

фут — из третьего абзаца. Но кт чему относятся эти цифры и этот самый фут\*! Два — это два смерча — two tornadoes: двадцать четыре— это двадцать четыре часа, в течение которых выпал отмеченный объем осадков, а два фута — это не дождь, а снег, и не в Техасе, а в Скалистых горах. Остается вариант (В) Fifteen inches >— пятнадцать дюймов. Он-то и будет правильным. ;

Кстати, то, что мы разобрались со снегом в Скалис­тых горах, поможет нам ответить на последний, сороко­вой, вопрос:

What was the weather like in the Rocky Mountains? Из приведенных вариантов ответа:

(A) Hot. , (В) Warm.

(C) Cool.

(D) Cold.

сразу отпадают варианты (А) и (В). Отпадает и вариант (С) — прохладная погода — это все-таки несколько «выше нуля». Тем более что в третьем абзаце, где шла речь о горных районах, по отношению к температурам про­звучало и словосочетание record cold — рекордно холод­ные. . . ,

Остается ответить на предпоследний вопрос задания, который относится к последнему абзацу:

In which state were temperatures .over one hundred degrees?

Какую стратегию использовать, чтобы ответить на этот вопрос и выбрать правильный вариант из предложенных:

(A) Florida

(B) Texas

(C) Arizona

(D) Boulder

Самую надежную — основанную на стопроцентном

27

понимании и отличной памяти. Именно она позволит дать правильный ответ: (С) Arizona.

Эту стратегию, равно как и те, что обсуждались выше на материале тестовых заданий Раздела 1 Listening Compre­hension, следует отрабатывать и закреплять, используя приведенные ниже упражнения.

Поскольку Раздел 1 TOEFL предполагает восприятие звучащего текста^ а формат настоящего пособия не по­зволяет использовать магнитофонную запись, начитывать тексты упражнений могут преподаватели, репетиторы и | т. д. — те, кто достаточно хорошо владеет навыками чте­ния. При этом необходимо хронометрировать как темп чтения (не более 120-150 слов в минуту), так и паузы между вопросами 12—15 сек, Нелишним будет предварять чтение каждого предложения фразой Question number one... number two... number three... — как в реальной практике те­стирования.

Далее приводим предложения, диалоги, тексщдля чтения и вопросы к ним; а также варианты вопросы и ключи к тестовым заданиям Раздела 1 Lrstt Comprehension.

Упражнения к Разделу 1

PART A

Упражнения к Разделу 1 Listening Comprehension бу­дут наиболее эффективны в том случае, если приводи­мые ниже тексты заданий произносит преподаватель (ре­петитор). Слушатель, готовящийся к экзамену, не дол­жен читать данные тексты — он работает с вариантами ответов, приводимыми на с. 42-55. После выполнения заданий ответы сверяются .с ключами, приводимыми на с. 55-56.

28

Упражнение 1. Прослушайте предложения. Из четырех ва­риантов ответа выберите один, наиболее близкий по смыслу. Сверьте свои ответы с ключами.

1. Although they are brothers, they don't look alike.

2. She used to take two tablets a day, but recently the doctor doubled the dosage.

3. Usually I like to have orange, juice for breakfast, but I've had it so often lately that I'm rather tired of it.

4. I really don't want any dessert. Just bring me my check, please.

5. If it hadn't been so late, we would have called you.

6. The football game started at two o'clock, and we arrived just in time for the second half. . , •

7. In spite of occasional differences in opinion, Ron and Paul get along very well.

8. Tom should know by Monday whether his admission has beeri approved.

9. The shrimp was two dollars a pound this week, so I bought three pounds.

10. Joe toojc a bus into town, then he got a cab to come to my house.

11. If Gary plans to finish his thesis this quarter, he'll be too busy for parties. ,

12. I enjoyed our vacation, but now that we're home, I feel exhausted.

13. It's never too late to go back to school.

14. Mary ordinarily rheets her husband for lunch, but today he's out of town on business.

15. She started out to write a poem, but it developed into a short book of verse. ,

16. Both of Jean's children go to nursery school while she takes classes at the university. ',.'••.-

17. We had a flat tire, so it took three hours longer than usual to get there.

18. Jeff bought a twenty-dollar sweater on sale for half price.

29